



*Volkswagen «Trasporto» ...
... in linea
col progresso!*



Volkswagen «Trasporto»

il miglior

socio negli affari



Oggi la maggior parte delle merci viaggia su gomma e su strada. Il trasporto leggero si impone sempre più, prospettando l'importanza del suo problema tecnico-economico di fondo: disporre di un mezzo veloce, resistente, atto o adattabile a qualsiasi tipo di servizio e con basso costo di esercizio. La Volkswagen lo ha risolto col noto veicolo «Trasporto» nelle versioni: Camioncino, Furgone, Giardinetta.



Il loro impiego e la loro affermazione in tutto il mondo ne sono la prova più evidente. Accanto ai modelli di serie, forniti a scelta con guida destra o sinistra, stanno numerosi «derivati» aventi modifiche ed adattamenti per ogni necessità. La continua crescente richiesta della clientela più varia dimostra che la versatilità del Volkswagen «Trasporto» ne fa uno strumento indispensabile di lavoro in tutti i settori: agricoltura, industria, commercio, artigianato.

Il Volkswagen «Trasporto» attua il principio: «PIÙ» merce, con MINOR denaro e con MINIMO sforzo».

Convincetene voi stessi: provate il veicolo che vi interessa presso il più vicino Concessionario Volkswagen.

La Volkswagen non forza le vendite: un cliente soddisfatto del prodotto ne diventa automaticamente il miglior propagandista.





Volkswagen Camioncino

(Modello 261)

un trasportatore robusto, capace, economico

La possibilità di poter disporre di un piano di carico accessibile da tutti i lati ed a livello di rampa, rende questo veicolo adatto a tutte le aziende industriali ed artigiane, in particolare ai fornitori di cantieri edili, a giardinieri, coltivatori. Il pianale superiore, rinforzato con nervature e listelli, ha una superficie di carico di 4,2 m². Nella parte inferiore è ricavato un vano chiuso che offre altri 2 m² per le merci più delicate.

Le indiscutibili qualità meccaniche si riassumono nella semplice definizione: «è un vero prodotto Volkswagen».

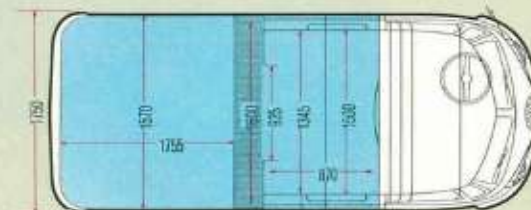
Il suo basso costo di esercizio deriva dal favorevole rapporto tra carico e consumo. Non ha problemi di manutenzione e può quindi essere affidato a qualsiasi autista. A richiesta, con sovrapprezzo, si fornisce centinato e col telone (modello 261 M 70).



4,6 m³ di carico sotto il telone



Più di 6,2 m² di superficie di carico
con una vera «cassaforte»
nel bagagliaio sotto al piano di carico.
Capacità totale 800 kg.





Volkswagen Camioncino — doppia cabina

(Modello 265)

(Modello 265 M 207, centinato e con telone)



Nessun veicolo è più indovinato di questo per risolvere congiuntamente problemi diversi di trasporto e di lavoro.

Il pianale del cassone è ad un'altezza ideale per carico e scarico di merci su banchina o da terra. Le sponde, completamente ribaltabili, sono dotate di poche e semplici chiusure.

Nelle due cabine trovano posto sei persone, comodamente alloggiate. Sotto il sedile posteriore c'è un ripostiglio per attrezzi ed accessori. Una squadra di operai o di tecnici ha la possibilità di trasferirsi prontamente là dove occorra, munita del materiale indispensabile per il lavoro.

Ma, all'occorrenza, si può togliere il sedile e lasciare la seconda cabina completamente libera per altra merce. E' un'operazione che si esegue da soli in un momento. In questo vano i prodotti più delicati o di valore sono protetti ed al sicuro.

Imprese agricole, edili, società di elettricità, acqua o gas, aziende municipalizzate di servizi pubblici hanno a disposizione un mezzo pronto, economico e versatile.

Usando il Camioncino Volkswagen doppia cabina avvertirete subito qual'è la riduzione dei costi e dei tempi di lavoro che avrete conseguito.

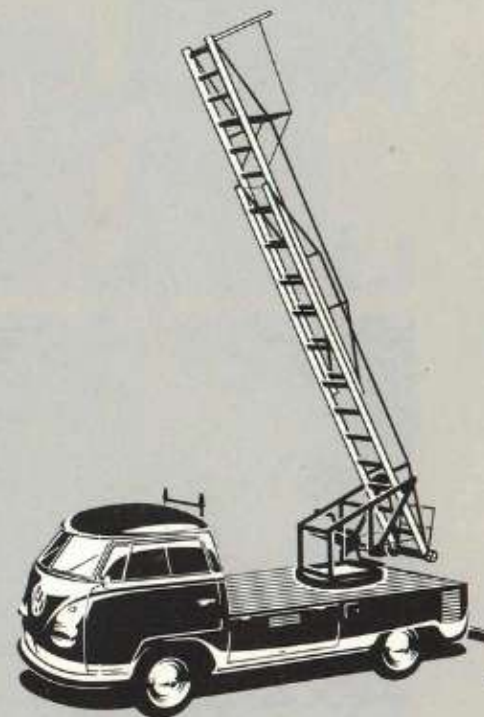
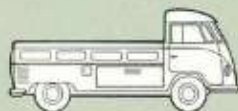
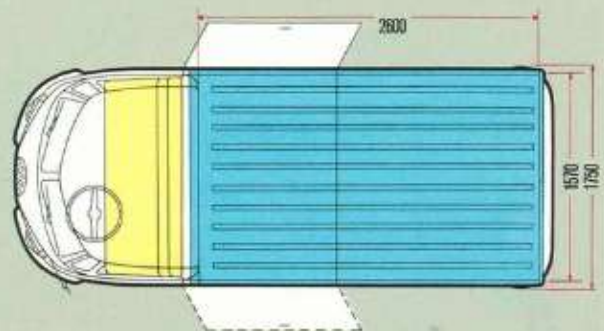
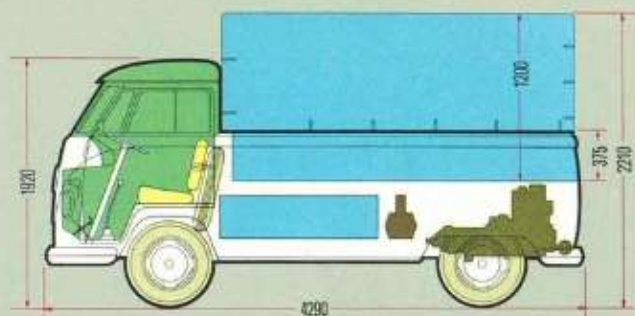


In un vano di 4,8 m³ trasporta 830 kg. di merce.
La doppia portiera laterale e la porta posteriore
facilitano le operazioni di carico e scarico.



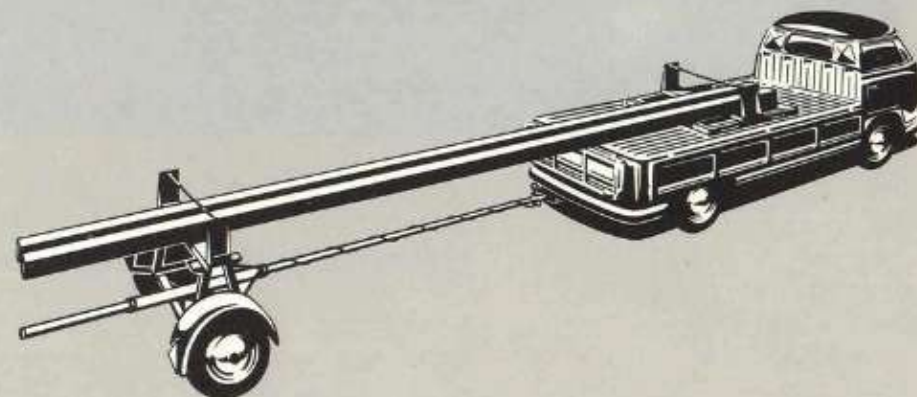
Volkswagen Furgone (Modello 211)

per i vostri servizi di consegna e distribuzione di merce.



Il Camioncino Volkswagen può essere carrozzato per le più svariate necessità di lavoro. Ne illustriamo alcuni esempi:

- Camioncino con scaffalature per trasporto attrezzi o con vetrinette per esposizione e vendita di merce.
 - Camioncino con telai portalastre.
 - Camioncino con scala allungabile girevole per servizi speciali (manutenzione lampioni e linee aeree, applicazione pubblicità luminosa, ecc.).
 - Camioncino con carrello rimorchio per carichi lunghi e ingombranti.
- Queste non sono che alcune delle innumerevoli versioni ricavabili dal camioncino standard Volkswagen. Ogni esigenza particolare può essere soddisfatta. Anche la vostra! Consigliatevi col Concessionario o con un Servizio Volkswagen.



Fatevi da soli la pubblicità
sul vostro furgone Volks-
wagen

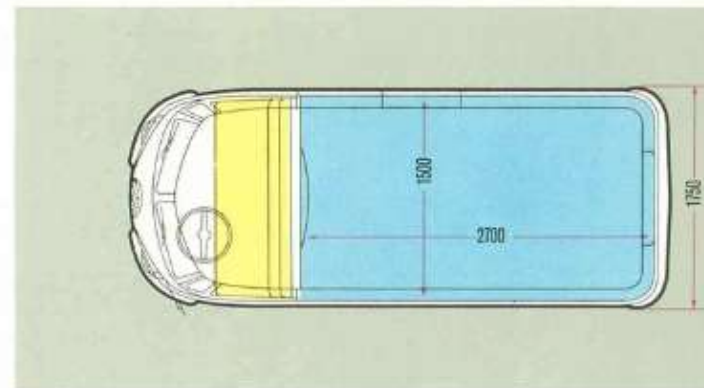
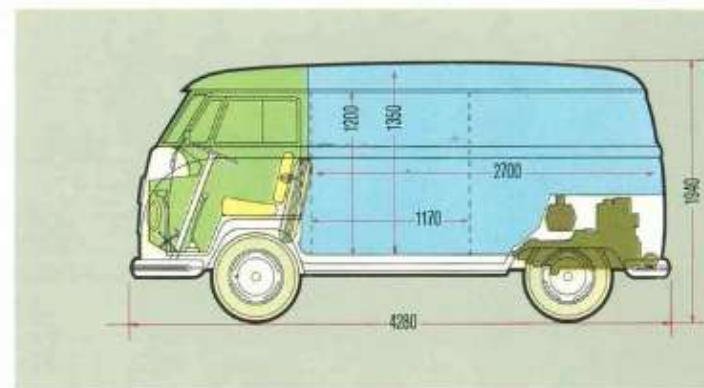


Sapete perché il furgone Volkswagen è un mezzo di trasporto economico per merci di ogni genere? Ha un favorevole rapporto fra volume e carico utile. Per la struttura tecnica dei suoi organi offre una ripartizione ideale dei pesi: conducente nella parte anteriore, motore posteriore e carico nella zona centrale, fra gli assi, ossia là dove il molleggio e le sospensioni esercitano la loro migliore influenza. Risultato: minimo peso morto e massimo carico utile, ottimo rendimento sia a vuoto che a pieno carico nonché trasporto economico. Il Furgone è agile e di facile manovrabilità nel traffico cittadino, robusto e sicuro sulle strade di campagna. E si parcheggia nel più piccolo spazio. Le sospensioni sono a barre di torsione ad alta resistenza ed esenti da qualsiasi manutenzione. Il sistema è integrato da efficienti ammortizzatori telescopici a doppio effetto, anteriori e posteriori, e da pneumatici superdimensionati. La guida è estremamente leggera. Tutti questi fattori, guida, caratteristiche di molleggio e razionale equilibrio delle masse, costituiscono un'altra prova delle qualità del furgone Volkswagen che lo stesso documenta ogni giorno sulle strade del mondo.

Le operazioni di carico e scarico si effettuano celermente e nel modo più comodo. La vasta portiera laterale a due battenti consente il carico dal marciapiede in condizioni di perfetta sicurezza mentre la porta posteriore, apribile a cerniera verso l'alto e ivi fissabile, accelera le operazioni ed è adatta a ricevere i colli più lunghi. Se poi desiderate poter accedere al vano di carico da più lati non vi resta che prendere in considerazione il nostro Furgone a doppie portiere laterali, ottenibile con un minimo sovrapprezzo rispetto alla versione normale. Vi sono già esempi pratici di ditte che adottando questo modello hanno conseguito il notevole risparmio di un'ora di tempo al giorno. La merce più pregiata è protetta ed al sicuro nel vano-carrozzeria, tutto in acciaio con listelli profilati di rinforzo al pavimento e di protezione alle pareti. La tenuta di portiere e finestrini è assolutamente perfetta ed esclude il pericolo di infiltrazioni di polvere o di umidità.

Il riscaldamento, regolabile gradualmente, è combinato col sistema di aerazione in modo da garantire il più perfetto condizionamento d'aria. Un ulteriore vantaggio: l'arredamento interno può essere opportunamente adattato con poca spesa a seconda delle particolari necessità.

Ma ciò che più conta è il basso prezzo di acquisto del veicolo, il suo minimo consumo di benzina e di olio, l'estrema semplicità ed economia di manutenzione.





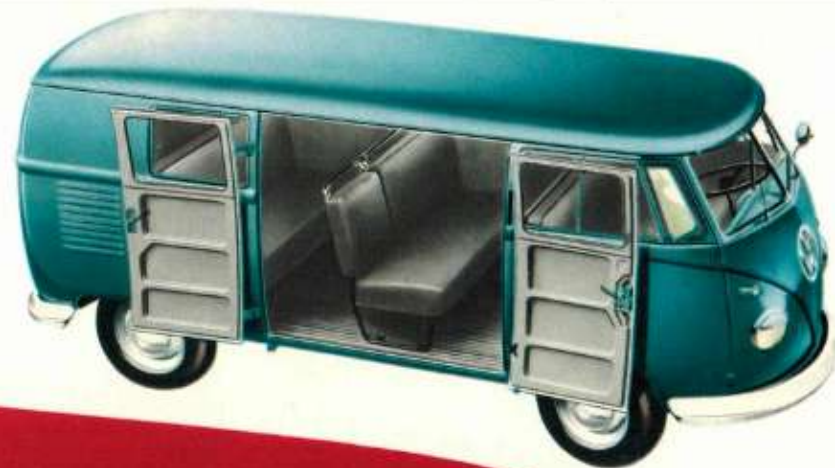
Arredamento interno adattabile a seconda dei bisogni.

Sopra: scaffalature longitudinali

Al centro: scaffalature con scomparti

Sotto: attrezzatura intercambiabile per particolari servizi.

Volkswagen Giardinetta



Un gioiello all'esterno
all'interno 9 posti o 4,8 m³ di spazio
a vostra disposizione
per il lavoro e per lo svago



Tre Volkswagen in una

La Giardinetta Volkswagen è stata progettata per disimpegnare più servizi. Equivale a tre distinti veicoli, di cui assomma i pregi:

Giardinetta-furgone, che dispone di 4,8 m³ di vano utile per carico di merce, a sedili completamente smontati.

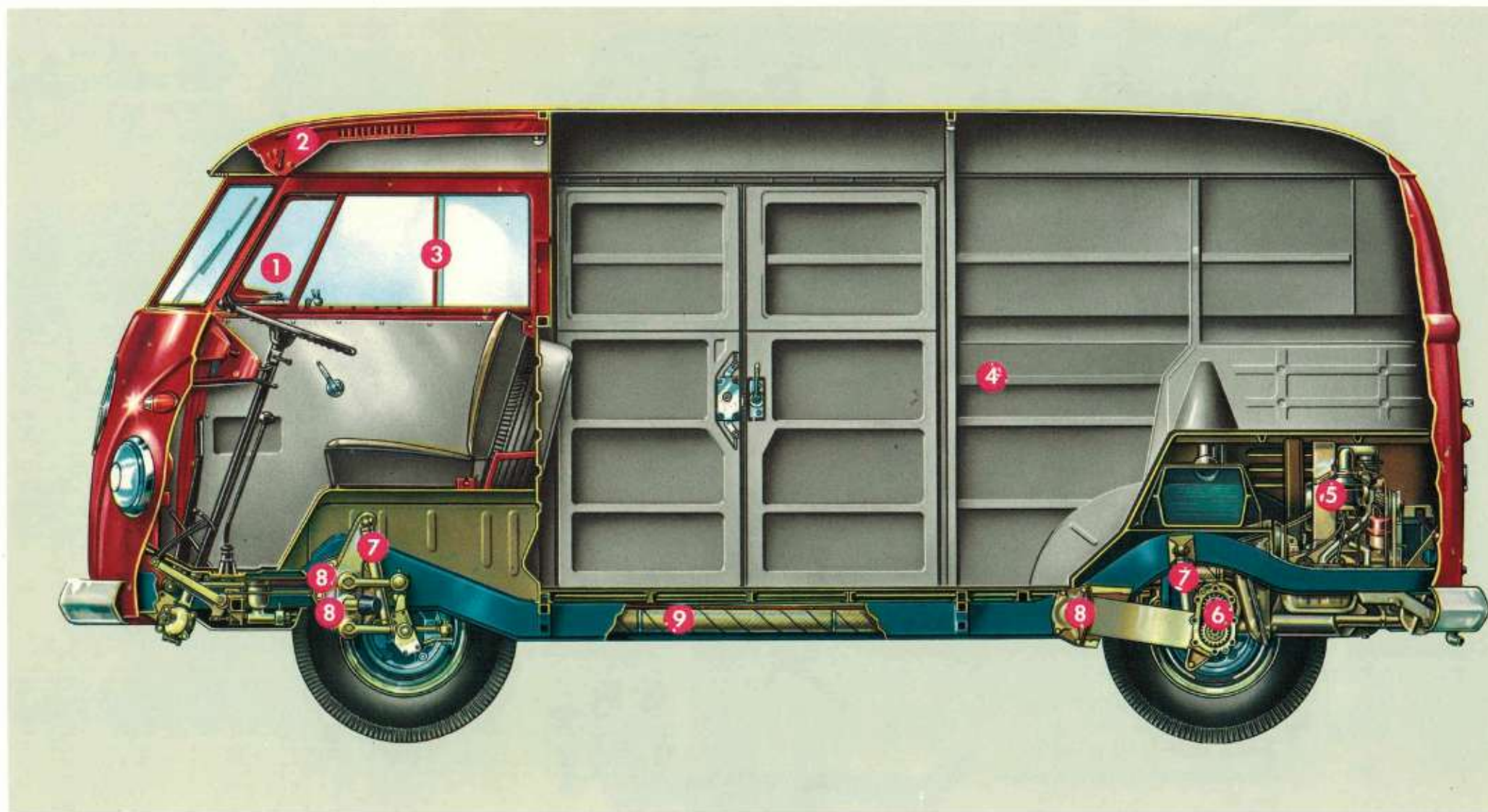
Giardinetta per trasporto promiscuo, che può dar posto a sei persone più bagaglio e merce, montando solo un sedile.

Giardinetta-autobus per otto persone, montando tutti e due i sedili.

La Giardinetta si presta ad innumerevoli trasformazioni (vettura per riprese cine-radio-televisive, vetrina-esposizione, ecc.) e serve alle più svariate categorie di persone. Un'eccellente soluzione è quella di impiegarla come mezzo di lavoro durante la settimana e per le gite nei giorni festivi.



Schema tecnico



- ① Finestrino orientabile
- ② Condizionatore speciale aria
- ③ Finestrino scorrevole

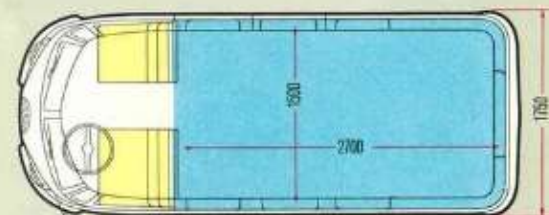
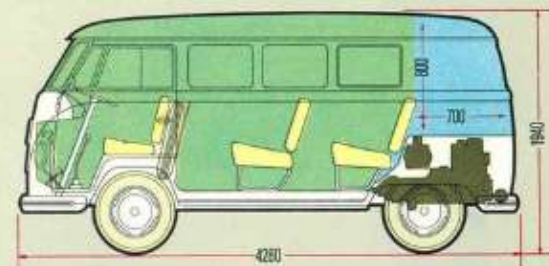
- ④ Vano per merce
- ⑤ Motore Volkswagen
- ⑥ Riduttore di velocità

- ⑦ Ammortizzatori telescopici
- ⑧ Sospensione con sistema a torsione
- ⑨ Riscaldamento a getto d'aria

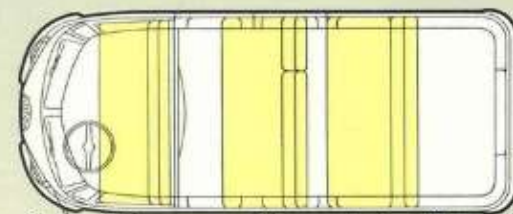
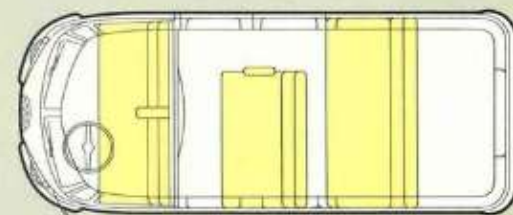


I sedili si montano e si smontano facilmente in pochi istanti.
La Giardinetta può essere fornita nelle seguenti combinazioni:

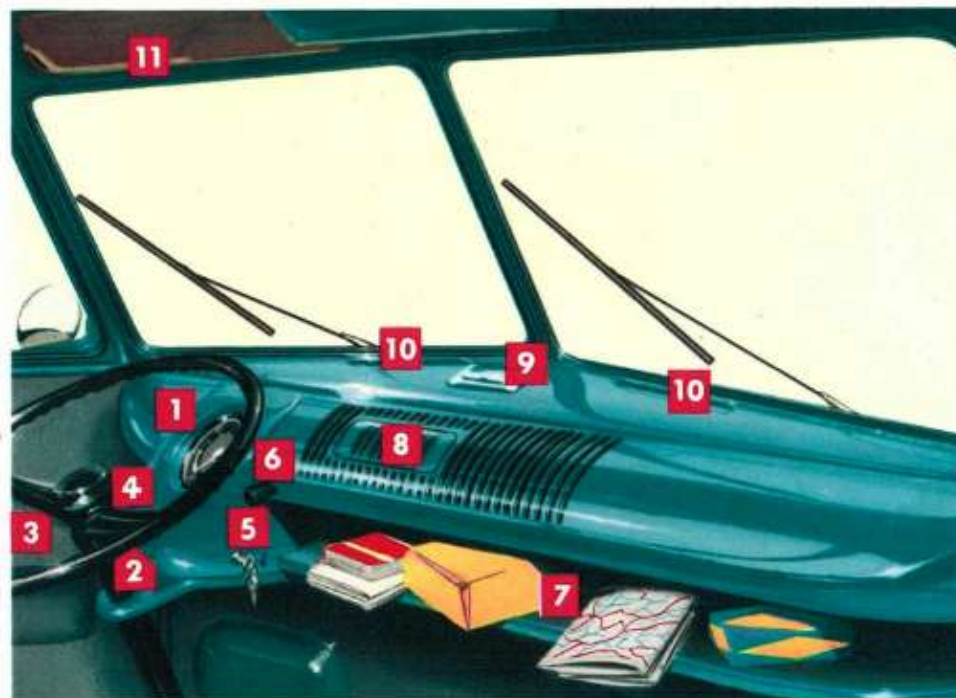
- | | |
|-------------|---|
| Modello 231 | Giardinetta senza sedili |
| 231 M 13 | Giardinetta con sedili
(sedile centrale a 3 posti) |
| 231 M 146 | Giardinetta con sedili
(sedile centrale a 2 posti) |
| 235 | Giardinetta tetto apribile, senza sedili |
| 235 M 13 | Giardinetta tetto apribile, con sedili
(sedile centrale a 3 posti) |
| 235 M 146 | Giardinetta tetto apribile, con sedili
(sedile centrale a 2 posti) |



Perfezione di proporzioni e sfruttamento razionale dello spazio consentono la massima capacità di carico. Come extra si possono avere i due sedili anteriori indipendenti e separati per l'accesso al vano posteriore (equipaggiamento speciale: M 183).



Sopra: il modello con sedile centrale a 2 posti (equipaggiamento speciale: M 146).
Sotto: il modello con sedile centrale a 3 posti (equipaggiamento speciale: M 13).



Progettando il Volkswagen «Trasporto» si è voluto creare anche un fedele, inseparabile compagno di viaggio. Vi scoprirete delle qualità insospettate in un veicolo commerciale. Comodità e razionalità fanno della cabina una accogliente piccola casa: spazio, visibilità e comfort di viaggio per tre persone, a loro agio anche in percorsi lunghi.

Nella figura in alto a destra il dettaglio del cruscotto e degli strumenti: 1) Apparecchio di controllo (tachimetro-contachilometri, spie luminose per gli indicatori direzione,

per i fari, per la carica batteria e per la pressione dell'olio) con illuminazione ad intensità regolabile 2) Volante a due razze 3) Levetta comando indicatori direzione 4) Interruttore per illuminazione interna 5) Avviamento motore (chiave per comando avviamento, accensione e portiere) 6) Interruttore a pomello per luce fari e per graduare l'illuminazione dello strumento centrale 7) Ripiano porta-oggetti 8) Alloggiamento per la radio 9) Portacenere 10) Sbrinatori parabrezza (in vetro di sicurezza) 11) Parasole orientabile anche lateralmente.





La parola al tecnico . . .

Motore

4 cilindri, 4 tempi, posteriore

Cilindrata 1192 cm³

Alesaggio 77 mm, Corsa 64 mm

Potenza massima 34 CV a 3600 giri

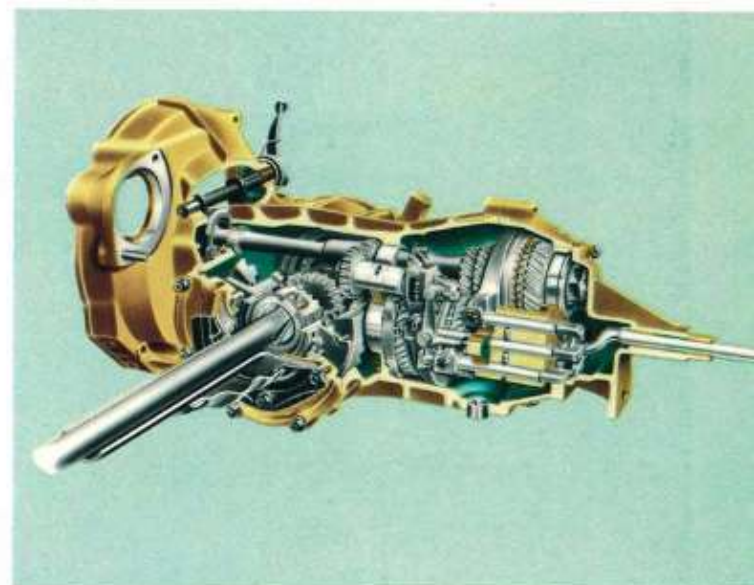
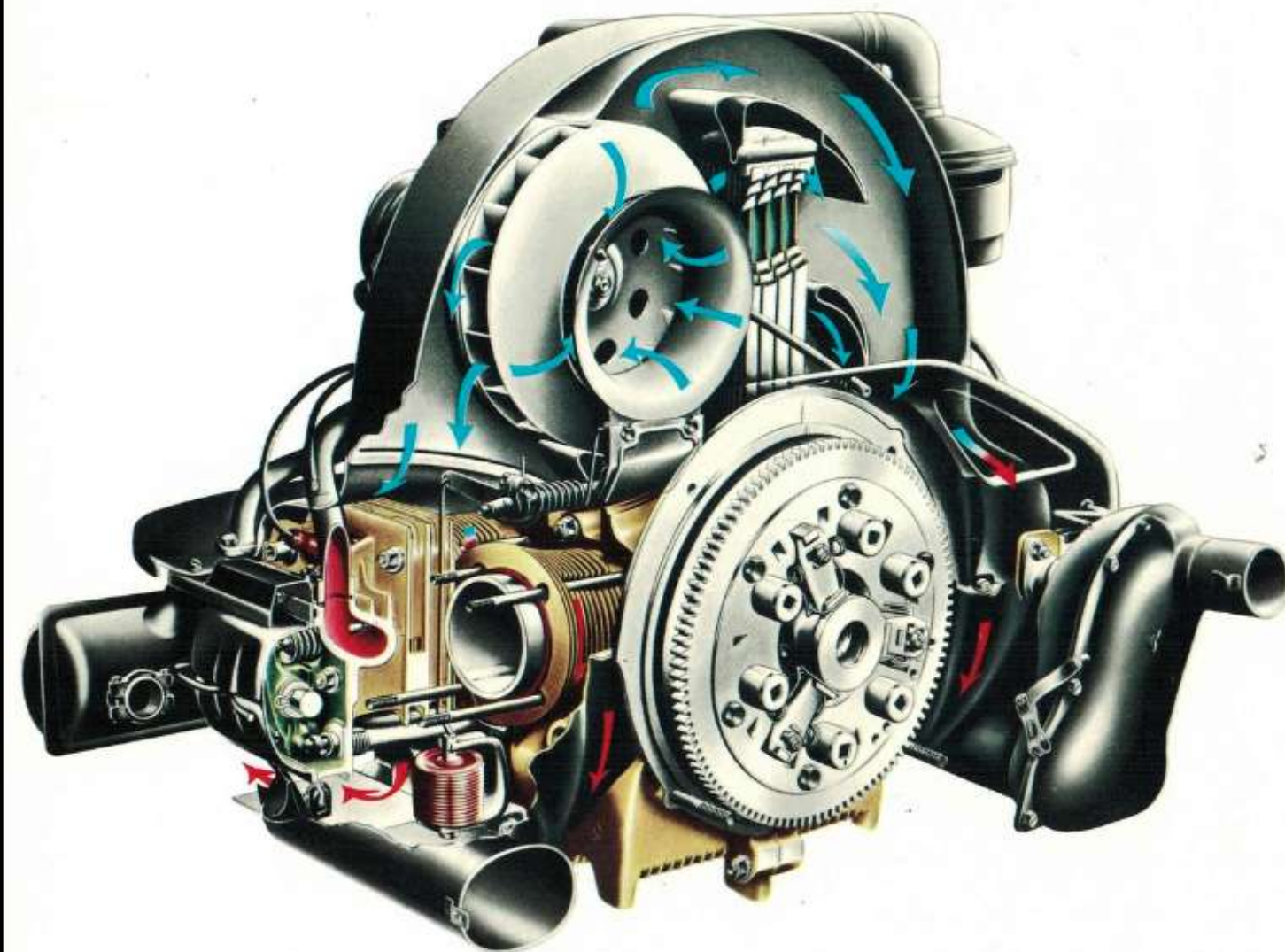
Cambio

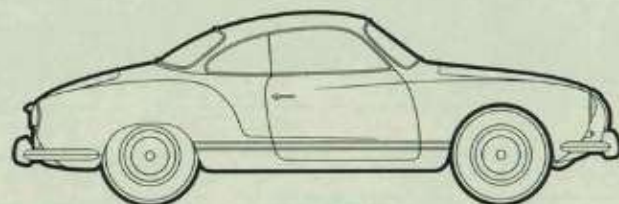
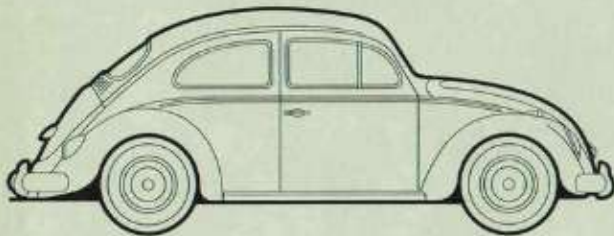
4 marce sincronizzate (più retromarcia)

Raffreddamento ad aria

con termostato regolatore automatico

Radiatore per l'olio





Presso i Concessionari e le Officine
Autorizzate Volkswagen potrete avere
prospetti e informazioni
sui seguenti prodotti Volkswagen:

VW Mod. 113 — Berlina

151 — Cabriolet

141 — Cabriolet Karmann-Ghia

143 — Coupé Karmann-Ghia

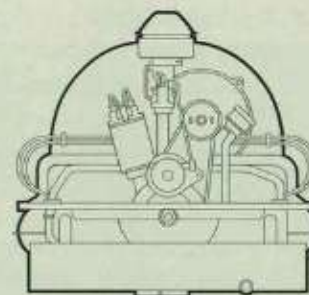
221 — Piccolo-Autobus

241 — Piccolo-Autobus lusso

231 A 23 — Giardinetta-Camping

271 — Autoambulanza

VW Tipo 122 — Motore industriale

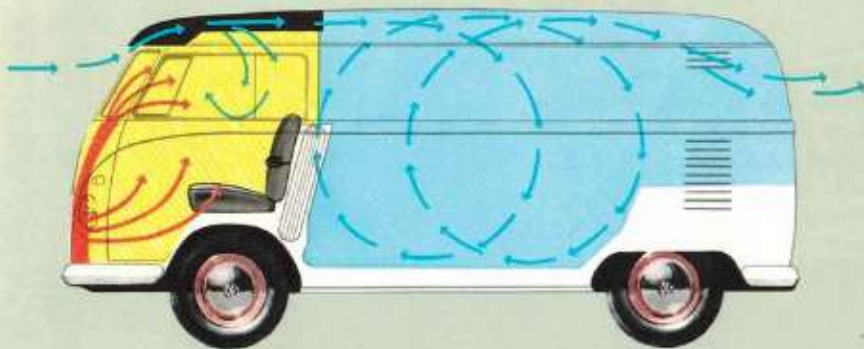


L'Officina Volkswagen più vicina sarà lieta di potervi offrire un viaggio di prova.

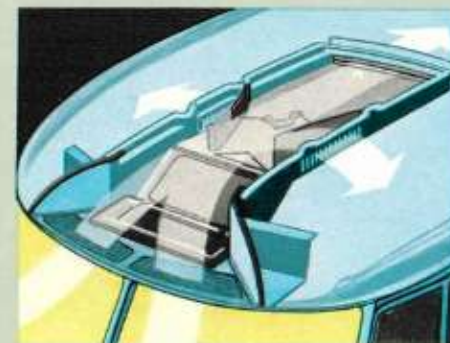


VOLKSWAGENWERK · WOLFSBURG · GERMANIA

151-560 50 • Stampato in Germania • Con riserva di modifiche



Per inserire e regolare il riscaldamento basta azionare l'apposita manopola. Anche l'impianto per il condizionamento dell'aria, registrabile in cinque posizioni, è montato in serie e fornito senza sovrapprezzo. L'isolamento di ogni parte della carrozzeria da infiltrazioni di acqua, aria o polvere è assolutamente perfetto.



Il motore Volkswagen è il principale artefice delle prestazioni eccellenti del Volkswagen «Trasporto» e della sua economicità.

Basso numero di giri, corsa breve, raffreddamento ad aria con regolazione termostatica, pronto avvio in ogni momento, ripresa formidabile in salita sono le qualità che ne fanno un motore generoso e resistente. Potete sfruttarlo a fondo fin dal primo chilometro a velocità elevata e con pieno carico. Il consumo di carburante è proverbialmente ridotto.

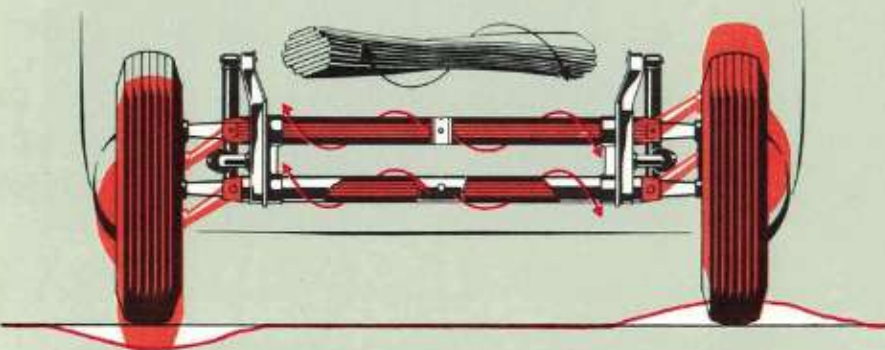
Un impianto di raffreddamento dell'olio, solitamente montato su vetture sportive di alto costo, garantisce un'ottima lubrificazione in qualsiasi condizione climatica.

Il cambio di velocità, sincronizzato, è al tempo stesso robusto e morbido; anche una mano femminile lo può manovrare agevolmente.

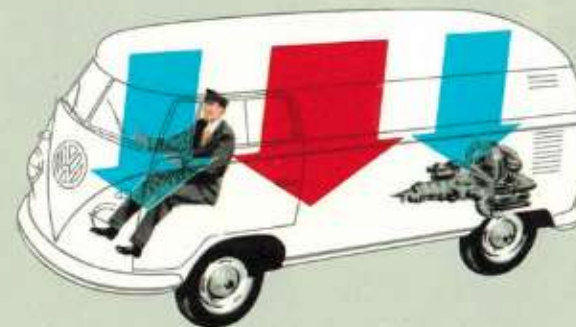
Il sistema di sospensione è un vero successo tecnico. Le barre di torsione posteriori sono coordinate con quelle anteriori lamellari.

Ammortizzatori telescopici sulle ruote e pneumatici «Super comfort» assicurano molleggio sorprendente, stabilità e tenuta di strada.

Un ammortizzatore idraulico protegge lo sterzo rendendolo dolce e sensibile. La potenza dei freni rappresenta una sicurezza per la simultanea pronta reazione al più piccolo tocco di pedale.



La sospensione indipendente sulle quattro ruote ed il peso perfettamente distribuito rispetto al baricentro del veicolo lo rendono stabile e sicuro. Sia vuoto che a carico completo, su strade normali o su percorsi tormentati il veicolo Volkswagen scivola dolcemente come le autovetture più molleggiate.





Dati tecnici

MOTORE

<i>Tipo</i>	4 cilindri, 4 tempi, motore posteriore
<i>Cilindri</i>	contrapposti in coppia
<i>Misure</i>	alesaggio 77 mm; corsa 64 mm; cilindrata 1192 cm ³
<i>Rapporto di compressione</i>	7
<i>Valvole</i>	in testa
<i>Potenza massima</i>	34 CV a 3600 giri
<i>Velocità pistoni</i>	7,68 m/s a 3600 giri/minuto
<i>Lubrificazione</i>	forzata con radiatore per raffreddamento olio
<i>Alimentazione</i>	pompa meccanica
<i>Carburatore</i>	invertito Solex 28 PICT con dispositivo automatico di avviamento e pompetta di accelerazione
<i>Filtro dell'aria</i>	a bagno d'olio
<i>Raffreddamento</i>	ad aria a mezzo ventola e termostato regolatore automatico

FRIZIONE

<i>Tipo</i>	monodisco a secco
-------------	-------------------

CAMBIO

<i>Tipo</i>	4 marce sincronizzate silenziose (più retromarcia)
<i>Rapporti</i>	I marcia 1 : 3,80 II marcia 1 : 2,06 III marcia 1 : 1,22 IV marcia 1 : 0,82 retromarcia 1 : 3,88

TRAZIONE POSTERIORE

<i>Trasmissione</i>	a mezzo coppia conica con dentatura a spirale, differenziale a pignoni conici, semiassi oscillanti e riduttore di velocità sulle ruote posteriori
<i>Rapporto</i>	1 : 5,73

TELAIO

<i>Sospensione anteriore</i>	2 barre di torsione a molle lamellate trasversali
<i>Sospensione posteriore</i>	1 barra di torsione tonda per parte
<i>Ammortizzatori</i>	anteriori e posteriori idraulici a doppio effetto
<i>Sterzo</i>	Ross — ammortizzatore telescopico di direzione
<i>Diametro di curva minima</i>	ca. 12 m.
<i>Freno a pedale</i>	idraulico (Ate) su 4 ruote
<i>Freno a mano</i>	meccanico sulle ruote posteriori
<i>Ruote</i>	4,5 K x 15
<i>Pneumatici</i>	6,40 x 15
<i>Passo</i>	2400 mm.
<i>Carreggiata</i>	anteriore 1370 mm., posteriore 1360 mm.
<i>Serbatoio carburante</i>	40 litri, di cui 5 litri di riserva

PRESTAZIONI

<i>Consumo carburante</i>	9,5 litri per 100 km. (secondo DIN 70030). Camioncino senza telone: 10 litri per 100 km. Camioncino con telone: 10,4 litri per 100 km.
<i>Velocità massima e costante</i>	95 km./h (camioncino con telone 90 km./h)
<i>Pendenze superabili</i>	I marcia 26 %; II marcia 13,5 %; III marcia 7 %; IV marcia 4 %

			Mod. 261 Camion- cino senza telone	Mod. 261 M 70 Camion- cino con telone	Mod. 211 Furgone	Mod. 231 Giardi- netta	Mod. 265 Camion- cino 2 cabine	Mod. 265 M 207 Camion- cino 2 cabine e telone
Pesi:	Peso a vuoto	Kg.	1065 ¹⁾	1100 ¹⁾	1035 ¹⁾	1055 ¹⁾	1165 ¹⁾	1190 ¹⁾
	Carico ammesso	Kg.	800	765	830	810	700 ²⁾	675 ²⁾
	Peso complessivo	Kg.	1865	1865	1865	1865	1865	1865
	Numero dei posti		3	3	3	3 ³⁾	6	6
Misure:	Lunghezza	mm.	4290	4290	4280	4280	4290	4290
	Larghezza	mm.	1750	1750	1750	1750	1750	1750
	Altezza	mm.	1920	2210	1940	1940	1920	2210
Altre Misure:	Portiera laterale							
	Larghezza	mm.	—	—	1170	1170	—	—
	Altezza	mm.	—	—	1200	1200	—	—
Porta posteriore	Larghezza	mm.	—	—	900	900	—	—
	Altezza	mm.	—	—	730	730	—	—
Distanza suolo/piattaforma di carico		mm.	980	980	500	500	980	980
Altezza libera dal suolo		mm.	240	240	240	240	240	240
Misure interne:								
Vano per merce o persone —	Lunghezza media	mm.	2600	2600	2700	2700	1755 ⁴⁾	1755 ⁴⁾
	Larghezza media	mm.	1570	1570	1500	1500	1570 ⁴⁾	1570 ⁴⁾
	Altezza media	mm.	375	1200 ⁵⁾	1350	1350	375 ⁴⁾	1200 ⁴⁾ ⁵⁾
	Superficie di carico	m ²	4,2	4,2	—	—	2,75 ⁴⁾	2,75 ⁴⁾
	Volume di carico	m ³	—	—	4,8	4,8	—	—
Misure bagagliaio sotto il piano carico								
	Lunghezza	mm.	—	1200	—	—	—	—
	Larghezza	mm.	—	1600	—	—	—	—
	Altezza	mm.	—	340	—	—	—	—
	Superficie	m ²	—	1,9	—	—	—	—
	Volume	m ³	—	0,65	—	—	—	—

¹⁾ compreso conducente ²⁾ di cui 460 Kg. sul pianale di carico, col solo conducente (435 Kg. con telone); di cui 375 Kg. sul pianale di carico, con 5 persone (350 Kg. con telone) ³⁾ coi sedili: 8 posti ⁴⁾ misure del solo pianale di carico; ulteriore spazio disponibile nella seconda cabina, rimuovendo il sedile ⁵⁾ altezza del telone sul pianale di carico.

Gli attrezzi si trovano sotto al sedile, la ruota di scorta dietro allo schienale del sedile della cabina di guida.

Specchio retrovisore esterno destro (dotazione M 156 a richiesta, con sovrapprezzo).



Dove campeggia l'insegna di un Servizio Autorizzato Volkswagen il cliente sa che lo attende scelto personale tecnico, pronto a consigliarlo e ad aiutarlo e la cui competenza, perfezionata ed aggiornata in appositi corsi di addestramento, è a sua completa disposizione. Nelle Officine Autorizzate Volkswagen troverete immediatamente parti di ricambio originali Volkswagen. Il nostro servizio di assistenza è garanzia di sicurezza. Provate a chiederlo ad un proprietario Volkswagen.



Libretto per il Servizio di Assistenza

1

